

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO

In base al regolamento (UE) n. 1185/2015

Produttore	Scan
Identificativo del modello	MINERVA EU
Marchio	Ravelli
Funzionalità di riscaldamento indiretto	No
Potenza termica diretta	8,5 kW
Potenza termica indiretta	-- kW

IT

Combustibile	Combustibile Preferito (uno solo):	Altri combustibili idonei	η_s [x%]	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale(*)				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	sì	no	68,0	22	38	630	94	--	--	--	--
Legno compresso con tenore di umidità < 12 %	no	no									

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Potenza termica				potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	
Potenza termica nominale	P _{nom}	8,5	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	Si
Potenza termica minima (indicativa)	P _{nom}	0,0	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	No
Efficienza utile (NCV ricevuto)				con controllo elettronico della temperatura ambiente	
Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	78	%	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	No
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	--	%	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	No
Consumo ausiliario di energia elettrica				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
Alla potenza termica nominale	e _{lmax}	--	kW	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	No
Alla potenza termica minima	e _{lmin}	--	kW	con opzione di controllo a distanza	No
In modo stand-by	e _{lsb}	--	kW	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No

(*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto

(**) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)

INFORMATION ON SOLID FUEL HEATING APPLIANCES According to Regulation (EU) No. 1185/2015

Manufacturer	Scan
Model identifier(s)	MINERVA EU
Brand	Ravelli
Indirect heating functionality	No
Direct heat output	8,5 kW
Indirect heat output	-- kW

EN

Fuel type	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	η_s [x%]	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	yes	no	68,0	22	38	630	94	--	--	--	--
Compressed wood with moisture content < 12 %	no	no									

Characteristics when operating with the preferred fuel only

Item	Symbol	Value	Unit	Type of heat output/room temperature control (select one)	
Heat output				single stage heat output, no room temperature control	yes
Nominal heat output	P_{nom}	8,5	kW	two or more manual stages, no room temperature control	No
Minimum heat output (indicative)	P_{nom}	0,0	kW	with mechanic thermostat room temperature control	No
Useful efficiency (NCV as received)				with electronic room temperature control	No
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	78	%	with electronic room temperature control plus day timer	No
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	--	%	with electronic room temperature control plus week timer	No
Auxiliary electricity consumption				Other control options (multiple selections possible)	
At nominal heat output	$e_{l,max}$	--	kW	room temperature control, with open window detection	No
At minimum heat output	$e_{l,min}$	--	kW	with distance control option	No
In standby mode	$e_{l,SB}$	--	kW	room temperature control, with presence detection	No

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides
 (**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

INFORMATIONS POUR APPAREILS DE CHAUFFAGE À COMBUSTIBLE SOLIDE Selon le règlement (UE) n° 1185/2015

Fabricant	Scan	FR
Référence(s) du modèle	MINERVA EU	
Marquage	Ravelli	
Fonction de chauffage indirect	Non	
Puissance thermique directe	8,5 kW	
Puissance thermique indirecte	-- kW	

Combustible	Combustible de référence (un seul):	Autre(s) combustible(s) admissible(s):	η_s [x%]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale(*)				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	oui	non	68,0	22	38	630	94	--	--	--	--
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	non	non									

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique					
Puissance thermique nominale	P _{nom}	8,5	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Oui
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{nom}	0,0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Rendement utile (PCI brut)					
Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	78	%	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Non
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$	--	%	contrôle électronique de la température de la pièce	Non
Consommation d'électricité auxiliaire					
À la puissance thermique nominale	e _{l,max}	--	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	Non
À la puissance thermique minimale	e _{l,min}	--	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	Non
En mode veille	e _{l,SB}	--	kW	Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Non
				contrôle à distance	Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non

(*) P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

(**) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.

INFORMATIONEN FÜR HEIZGERÄTE FÜR FESTE BRENNSTOFFE Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1185/2015

Hersteller	Scan	DE
Modellkennung(en)	MINERVA EU	
Marke	Ravelli	
Indirekte Heizfunktion	Nein	
Direkte Wärmeleistung	8,5 kW	
Indirekte Wärmeleistung	-- kW	

Brennstoff	Bevorzugter Brennstoff (nur einer):	Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e):	η_s [x%]	Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung(*)				Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	ja	nein	68,0	22	38	630	94	--	--	--	--
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	nein	nein									

Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Wärmeleistung					
Nennwärme-leistung	P _{nom}	8,5	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Ja
Mindestwärme-leistung (Richtwert)	P _{nom}	0,0	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)					
thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung	$\eta_{th,nom}$	78	%	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Nein
thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	--	%	mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	Nein
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	Nein
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	Nein
Hilfsstromverbrauch				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
Bei Nennwärme-leistung	e _{lmax}	--	kW	Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	Nein
Bei Mindestwärme-leistung	e _{lmin}	--	kW	mit Fernbedienungsoption	Nein
Im Bereitschafts-zustand	e _{lSB}	--	kW	Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	Nein

(*) PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NOx = Stickoxide

(**) Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich.

INFORMACJE DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ GRZEWCZYCH NA PALIWO STAŁE

Na podstawie rozporządzenia (UE) nr 1185/2015

Producent	Scan	PL
Identyfikator(-y) modelu	MINERVA EU	
Znak	Ravelli	
Funkcja ogrzewania pośredniego	Nie	
Bezpośrednia moc cieplna	8,5 kW	
Pośrednia moc cieplna	-- kW	

paliwo	Paliwo zalecane (tylko jedno):	Inne odpowiednie paliwo(-a):	η_s [%]	Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej(*)				Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %	tak	nie	68,0	22	38	630	94	--	--	--	--
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %	nie	nie									

Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Moc cieplna					
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	8,5	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Tak
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{nom}	0,0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie
Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)					
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	78	%	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	Nie
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th,min}$	--	%	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	Nie
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne					
Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{l,max}	--	kW	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy	Nie
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{l,min}	--	kW	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy	Nie
W trybie czuwania	e _{l,SB}	--	kW	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	Nie
				opcja regulacji na odległość	Nie
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	Nie

(*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu

(**) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcji F(2) lub F(3).

INFORMACIÓN PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN CON COMBUSTIBLE SÓLIDO

Conforme al reglamento (UE) n. 1185/2015

Fabricante	Scan
Identificador(es) del modelo	MINERVA EU
Marca	Ravelli
Funcionalidad de calefacción indirecta	No
Potencia calorífica directa	8,5 kW
Potencia calorífica indirecta	-- kW

ES

Combustible	Combustible preferido (solo uno):	Otros combustibles apropiados:	η_s [x%]	Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (*)				Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 %	sí	no	68,0	22	38	630	94	--	--	--	--
Madera comprimida, contenido de humedad < 12 %	no	no									

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido

Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
Potencia calorífica				Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	8,5	kW	Sí	
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{nom}	0,0	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	
Eficiencia útil (PCN de fábrica)				Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	78	%	No	
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	--	%	Con control electrónico de temperatura interior	
Consumo auxiliar de electricidad				Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	
A potencia calorífica nominal	e _{l,max}	--	kW	No	
A potencia calorífica mínima	e _{l,min}	--	kW	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	
En modo de espera	e _{l,SB}	--	kW	No	
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	
				No	
				Con opción de control a distancia	
				No	
				Control de temperatura interior con detección de presencia	
				No	

(*) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno

(**) Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3).

INFORMATIE-EISEN VOOR TOESTELLEN VOOR LOKALE RUIMTEVERWARMING DIE VASTE BRANDSTOFFEN GEBRUIKEN

Overeenkomstig Verordening (EU) n. 1185/2015

Fabrikant	Scan
Typeaanduiding	MINERVA EU
Merk	Ravelli
Indirecte-verwarmingsfunctionaliteit	Neen
Directe warmteafgifte	8,5 kW
Indirecte warmteafgifte	-- kW

NL

Brandstof	Voorkeurbrandstof (uitsluitend één):	Andere geschikte brandstof	η_s [x%]	Uitstoot bij ruimteverwarming bij nominale warmteafgifte (*)				Uitstoot bij ruimteverwarming bij minimale warmteafgifte (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 %	ja	neen	68,0	22	38	630	94	--	--	--	--
Samengeperst hout, vochtgehalte < 12 %	neen	neen	68,0								

Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeurbrandstof wordt gebruikt

Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)		
Warmteafgifte				Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur		Ja
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	8,5	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur		Neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P _{nom}	0,0	kW	Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat		Neen
Nuttig rendement (NCV als ontvangen)				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur		Neen
Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th,nom}$	78	%	Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar		Neen
Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th,min}$	--	%	Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar		Neen
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)		
Bij nominale warmteafgifte	e _{l,max}	--	kW	Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie		Neen
Bij minimale warmteafgifte	e _{l,min}	--	kW	Met de optie van afstandsbediening		Neen
In stand-by-modus	e _{l,SB}	--	kW	Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie		Neen

(*) PM = zwevende deeltjes, OGC = gasvormige organische verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden

(**) Uitsluitend vereist indien correctiefactor F(2) of F(3) wordt gebruikt